

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 28 (1981)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A l'aide de mannequins inertes et de corps humains vivants, on étudie comment transporter, mettre en position, faire boire et manger en position allongée, faire des pansements de secours, des attelles, surveiller la pression artérielle, les pulsations, la température et les signes du visage chez un blessé ou un malade, sur la base d'un diagnostic donné.

On apprend aussi à se familiariser avec les termes médicaux pour en connaître le sens, avec les instruments chirurgicaux pour savoir les entretenir, les nettoyer, les stériliser, les emballer. On se met en condition physique et psychique pour supporter la vue des blessés, l'atmosphère d'une salle d'opération, d'une salle de stérilisation, d'une salle de pansements; on apprend aussi à vivre sous terre et en air conditionné.

En un mot, on développe certaines de nos qualités, on mesure notre résistance physique et psychique en imaginant des situations de catastrophes afin de savoir dominer sa panique lorsque l'accident surviendra. En effet, savoir faire le geste nécessaire, connaître les possibilités d'intervention, être intégrée à un organisme de secours, évite les grandes paniques et sauve bien des vies humaines.

Le service de la PC Ville de Genève a réalisé des exercices de deux jours qui avaient pour but de mettre les participants devant des situations concrètes:

– ainsi, les exercices combinés avec l'armée, mettant en scène un vrai incendie dans de vrais décombres quelque part vers Cornavin et permettant de tester les possibilités de transports pour de nombreux blessés (simulés et volontaires), l'accès aux postes sanitaires des Crêts-de-Champel et les capacités d'organisation des participants au cours;

– ainsi, les journées passées à prendre en charge de vrais handicapés physiques et mentaux des institutions gene-

voises, de 8 à 17 heures la présence constante, l'accompagnement et le soutien à apporter, aussi bien aux WC qu'au cours des repas, l'effort de communication verbale et gestuelle en leur faisant visiter le Salon de l'auto ou le Salon des arts ménagers.

Je vous assure que tous les participants y ont trouvé la justification de leur rôle et pris conscience des efforts à fournir et des qualités à développer dans l'aide à apporter dans des circonstances vécues!

#### IV. Propositions et suggestions

Diverses propositions sont à faire et des suggestions à étudier dans ces domaines où la femme participe à la PC:

- a) l'information à faire systématiquement auprès des femmes, par quartier, par commune, au moyen d'un dépliant distribué dans tous les ménages, de circulaires à distribuer tous les ans ou tous les deux ans dans les grandes entreprises employant un grand nombre de femmes;
- b) aider les responsables de la PC dans les communes à prendre contact avec les femmes qui restent au foyer;
- c) établir un plan, pour chaque quartier et commune, faisant état des abris disponibles, du nom des responsables d'îlots et faire savoir, par l'intermédiaire des régies et des mairies, aux habitants des immeubles et des zones villas où se trouve l'abri le plus proche et à qui s'adresser en cas de catastrophe. Bienne est une ville qui a déjà su mettre ce dispositif en place!
- d) les programmes des cours de PC pourraient-ils mieux s'adapter aux besoins et aux désirs des femmes?

Je pense que plus il y aurait de femmes participantes aux cours de la PC, mieux les programmes des cours pourraient s'adapter à leurs besoins;

- e) le temps des cours
  - éliminer, tout d'abord, un bon nombre de temps morts ou considérés comme tels par les femmes; par exemple:
    - être convoqué très tôt (7h45) et devoir attendre plus d'une heure que tout le monde soit équipé!
    - les pauses café et cigarettes qui s'éternisent;
    - le temps des repas (jusqu'à deux heures d'arrêt) alors que l'on doit rester sur place sans autre possibilité que de lire le journal, s'étendre sur un lit ou s'encourager à boire du vin et des pousse-café!

Pourquoi ne pas concentrer un peu plus les cours et libérer les participants à 16 heures? Cela arrangerait bien les affaires des femmes pour qui les multiples tâches du ménage et la surveillance des enfants sont sans cesse présentes à leur esprit.

La plupart des salariés ont actuellement des horaires avec pauses limitées, afin de pouvoir se libérer plus tôt en fin de journée de travail. Pourquoi pas à la PC?

Une commune et son service de PC, dans le canton de Berne, ont mis en place une crèche pour les enfants en bas âge des participantes et ouvert le restaurant de la PC à leurs maris qui ne savaient pas où aller manger à midi.

Est-ce une solution à envisager dans le canton de Genève, et à Bernex en particulier?

#### V. Conclusion

La femme a, de tout temps, aidé à soigner malades et blessés, à trouver la nourriture et assurer le ravitaillement pour sa famille, à protéger les enfants et les personnes âgées des dangers les plus menaçants, à remplacer les hommes dans les travaux où ceux-ci manquaient. En résumé, la femme a toujours veillé à cette matière précieuse, en temps de catastrophes et de perturbations sociales, la «survie».

La participation de la femme à la PC, je la vois comme une intégration à son quartier, à sa commune, afin que là où la femme habite et vit, où elle a son foyer, son travail, ses enfants, elle puisse prendre ses responsabilités et participer aux mesures prises et à prendre en cas de catastrophe.

*Renée Chambordon-Junod*

**Mobilier  
pour centres  
de protection civile**

études et projets, fabrication

**H. NEUKOM SA**

8340 Hinwil-Hadlikon ZH

Téléphone 01 937 26 91

**KRÜGER**

**protège  
abris anti-aériens  
et de protection civile  
contre l'humidité**

**Krüger+Co.** 9113 Degersheim

En cas d'urgence: Téléphone 071 54 15 44 et

3117 Kiesen BE Tél. 031 98 16 12  
1052 Le Mont-sur-Lausanne Tél. 021 32 92 90

Valais

## L'occasion est trop belle...

Chaque année, début octobre, les Martignerains et leurs amis de toute la région bas-valaisanne et chablaisienne, se retrouvent à l'occasion de «leur» comptoir.

Cette année, la Radio romande, hôte d'honneur, avait installé dans l'enceinte même de la foire, un studio complet de radio, arrosant de ses émissions quotidiennes la région de Savièse à Jongny.

Tout de qui touche de près ou de loin le Comptoir de Martigny, ne manque pas d'intéresser toute la contrée, preuve en soit les 120000 visiteurs (et le comptoir ne dure que 10 jours...).

Un sondage révéla que les émissions de Radio Martigny furent écoutées par près de 70000 personnes. «L'occasion est trop belle pour ne pas en profiter», a dû se dire le chef local octodurien Charly Delez, lui qui proclame depuis de nombreuses années déjà que la protection civile devrait utiliser l'impact de l'information parlée afin de défendre sa cause. Questionné par l'animateur bien connu Jean-Charles, M. Delez bénéficia d'une demi-heure d'antenne (à une heure d'écoute des plus favorables) pour expliquer les raisons d'être de la protection civile, ses structures, ses différents services et convier toutes les personnes intéressées à en faire partie. Un appel téléphonique d'une dame lui permit ensuite de développer le thème du volontariat féminin et l'affectation des femmes dans les services sanitaires, transmissions et abris.

A la suite de cette brève émission, nombreux furent les commentaires.

Car les Valaisans n'ignorent pas la menace que représentent pour eux les nombreux barrages accrochés aux flancs de leurs montagnes. Les Valaisans écoutent la radio, regardent la télévision et n'ignorent pas non plus la situation politique actuelle. Ils aiment être *informés*. M. Delez leur a donné quelques éclaircissements convaincants, à en juger par les explications demandées.

Alors pourquoi?

pourquoi cet immense silence sur nos ondes?

pourquoi ne pas utiliser ces moyens mis volontiers à notre disposition pour informer?

Toutes les personnes incorporées, toutes les personnes ayant *dû payer* leur part sur l'abri de leur maison, toutes ont le droit de savoir pourquoi.

Toutes ont le droit de savoir comment se protéger, se sauver, secourir, en un mot survivre, **la raison d'être de la protection civile.**

Et nul doute qu'alors, bien informées, elles seront reconnaissantes envers la protection civile, elles seront rassurées.

Et le jour où elles recevront un avis d'incorporation, les chefs locaux ne se heurteront plus à un mur d'indifférence. Croyez-vous que les instructeurs et chefs de cours s'en plaindront?

La protection civile nous concerne tous et pas seulement un certain nombre d'initiés.

Informez, informons avec tous les moyens que notre époque met à notre disposition, avec tous les moyens qui touchent les gens de notre époque.

Le 13 novembre dernier, M. Victor Salzmänn, chef local de Naters, avait convié tous ses collègues et leurs adjoints à Viège, dans le but de fonder une association haut-valaisanne des chefs locaux de la protection civile.

La réunion a vu se regrouper une vingtaine de membres. On y notait également la présence de M. Charly Delez, président de l'Association valaisanne de l'USPC, et M. Hugo Gasche, membre du comité de cette même association.

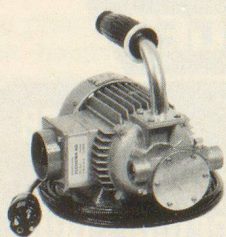
Présidée par M. Salzmänn, l'assemblée a tout d'abord défini ses statuts avant de les adopter. Cette jeune association a pour but:

1. l'étude en commun de toutes les questions se rapportant à la protection civile, le soutien de son organisation, la contribution à la formation de ses cadres et de son personnel;
2. de seconder dans la mesure de ses moyens les autorités communales, cantonales et fédérales;
3. de maintenir entre ses membres un esprit de collaboration avec la section valaisanne de l'USPC et de développer l'amitié et les contacts entre chefs locaux.

Le comité élu par l'assemblée du jour comprend cinq membres: M. Andréas Ruppen, Stalden, président; MM. Alfred Jeiziner, Rarogne; Aloïs Dupont, Loèche-Ville; J.-Claude Treysseire, Viège; Victor Salzmänn, Naters, membres.

Deux membres de ce comité siégeront avec le comité de la section valaisanne de l'USPC.

En conclusion, nous nous permettons de souhaiter longue vie et plein succès à cette jeune société.



### JABSCO-Pumpen

sind selbstansaugend. Sie entleeren Schächte, Keller, Tanks, Chemikalienbehälter und fördern auch verschmutzte oder korrosive Flüssigkeiten.

- kleiner Preis, grosse Leistung.
- Leistung: 3 bis 500 l/min, bis 45 m WS
- 30 Modelle, Kompakteinheiten mit Motor.
- Pumpen und Motore ab Lager lieferbar.

Tel. Beratungs- und Offertdienst. Eigener Service.

**TECHEMA AG** 4012 Basel, Tel. 061-43 45 09

**pretema ag**

**RAUMLUFTENTFEUCHTER schützen Gebäude, Installationen und Material bei zu hoher FEUCHTIGKEIT!!**



**Rufen Sie uns an! Unverbindliche Beratung durch Fachleute.**

**pretema ag**

8903 Birmensdorf-Zürich

Telefon 01/737 17 11